

1.

## 282) Addition ultérieure sur la bande supérieure du cadre :

X IMP CAES FLA VAL CONSTANTINVS PF IN AVG PM TRI·P·VII·IMP·VI COS P P P C O S S E T  
 IMP CAES·VAL·LICI LICINIVS PF IN AVG·PM TRI P IIII IMP III COS P P P C O S S

Sur la plaque même :

## EXEMPL SACRA·LITERARVM

HAVE DALMATI CARISSIME NOBIS

- 5 CVM IN OMNIBVS PRO DEVOTIONE AC LABORIBVS SVIS MILITVM NOSTRORVM COMMODIS  
 ADQVE VTILITATIBVS SEMPER CONSULTVM ESSE CVPIAMVS·IN HOC ETIAM DISPO  
 (sic) SITIONVM NOSTRARVM PROVISIONE EIVSDEM MILITIBVS NOSTRIS CONSULENDVM  
 ESSE CREDIDIMVS DALMATI CARISSIME VNDE INTVENTES LABORES EORVNDEN MILI  
 (sic) TVM NOSTRVM QVOS PRO REIPVB·STATV ET COMMODIS ADSIDVIS DISCVRSIBVS SVSTINENT  
 PROVIDENDVM AC DISPONENDVM ESSE CREDIDIMVS VT ET MILITIAE SVAE TEMPORE IVCVNDIS LAVORVM  
 (sic) SVORVM FRVTIBVS EX NOSTRA PROVISIONE SE PERFRV GAUDEANT ET POS MILITIAM QVAETD OTIO ET CONGRVA SECVRITATE  
 S POLANTVR ITAQVE DEVOTIONI TVAE SIGNIFICANDVM ESSE CREDIDIMVS VT IDEM MILITES NOSTRI MILITIAE QVIDEM  
 (sic) SVAE TEMPORE QVINQVEM CAPITA IVXTA STATVTVM NOSTRVM EX CENSV ADQVE A PRESTATIONIBVS SOLLEMNIBVS  
 ANNONARIAE PENSATIONIS EXCVSENT EADEMQVE IMMVTIA HABEANT AD IVE CVM COMPLETIS STIPENDIIS LEGITIMIS  
 15 (sic) HONESTAM MISSIONEM IDEM FVERINT CONSECVTI SED ET HII QV LICET POST VICINTI STIPENDIA ADEQVE HONESTAM MISSIONEM  
 P ADEPTI FVERINT AB ANNONARIO ITVLO DVO KAPITA EXCVSENT IDEM TAM SVVM QVAM ETIAM VxorIS SVAE SI QVETS FORTE EX PRELI  
 VLNERE CAVSARIVS FVERIT EFFECTVS ETIAM SI INTRA VICINTI STIPENDIA EX EA CAUSA RRVRVM SVARVM VACATIONEM  
 (sic) FVERIT CONSECVTVS AD BENEFICIVM EIVSDEM INDVLGENTIAE NOSTRAE PERTINAT ITA VT SVVM ET VxorIS  
 SVAE KAPVT EXCVSET ADQVE VT OMNI MODO TAM QVIETIS SVAE SECVRITATI QVAM ETIAM COMMODIS CON  
 20 SVLTVM PROVISIONIS NOSTRAE BENEFICIO IDEM MILITES GRATVLENTVR LICET EIVSMODI ANTEHAC CON  
 (sic) SVSETVDO FVERIT VT PLVRIMI HOMINES SIMVL HONESTAM MISSIONEM A DVCE PERCIPERENT PENES  
 ACTARIVM MISSORIA PER MANENTE EXEMPLA GIBI SINGVLI QVIQVE EXCIPERENT TAMEN VOLV  
 (sic) MVS VT CVM VEL HONESTAM VEL CASARIAM SICVTI SVpra DICTVM EST MISSIONEM MILITES CONSECVN  
 TVR SINGVLI QVIQVE SPECIALEM A DVCE IN PERSONAM SVAM ACCIPIANT MISSIONEM QVO PROBATIONE  
 25 VERITATIS AC FIDEI APVT PERMANENTE SECVRITATE STABILI AT FIRMISSIMA PERFRVANTVR PERVIDET  
 SANE DICATIO TVA EOS QVI DILICTI SVI GRATIA DIMITTVNTVR AD BENEFICIVM LEGIS EIVSDEM PERTINERE  
 (sic) NON POSSE CVM VTRIVSQVE REI RATIONE HABERI OPORTEAT AC VITAE PROBABILIS INSTITVTA ADQVAE  
 (sic) HONESTAM MISSIONEM SED ET MERITQ MILITIAE PREMIA A NOBIS CONDIGNA PERCIPERE CONVEAT VT ET  
 EIVSDEM INDVLGENTIAE NOSTRAE BENEFICIO PERPETVO IDEM MILITES PERPETVO PERFRVANTVR  
 30 AC SEMPTERNA DISPOSITIONIS NOSTRAE PROVISIO OBTINEAT FIRMTATEM VQLVMVS TENO  
 (sic) REM HVIVS INDVLGENTIAE NOSTRAE DESCRIBTVM PER SINGVLA QVEQVE CASTRA APVT SIGNA IN TA  
 RVLA AEREA CONSECRARI QVO TAM LEGIONARII MILITES QVAM ETIAM EQVITES IN VEXILLATIONI  
 (sic) BVS CONSTITVTI INLYRICIANI SICVTI SIMILIS LABORIS MILITIAE SVAE SVSTINENT ITA  
 ETIAM PROVISIONIS NOSTRAE SIMILIBVS COMMODIS PERFRVANTVR ET MANY DIVINA  
 VALE DALMATI CARISSIME NOBIS

DIVO MAXIMIANO VIII ET MAXIMINO

AVG II IMP P C O S S

IIII·IDVS IVNIAS·SERDICA

## LJMGrB49 Latin inscriptions in Pannonia

**Text edition by EDH (no. HD 023595):** *X Imp(erator) Caes(ar) Fla(vius) Val(erius) Constantinus P(ius) F(elix) in(victus) Aug(ustus) p(ontifex) m(aximus) tri(bunicia) p(otestate) VII imp(erator) VI co(n)s(ul) p(ater) p(atriciae) p(ro)co(n)s(s)ul) et / Imp(erator) Caes(ar) Val(erius) [[Lici(nianus) Licinius]] P(ius) F(elix) in(victus) Aug(ustus) p(ontifex) m(aximus) tri(bunicia) p(otestate) IIII imp(erator) III co(n)s(ul) p(ater) p(atriciae) p(ro)co(n)s(s)ul) || Exmpl(um) sacra(rum) litterarum / have Dalmati carissime nobis | cum in omnibus pro devotione ac laboribus suis militum nostrorum commodis | adque(!) utilitatibus semper consultum esse cupimus in hoc etiam dispo|sitionum nostrarum provisione ei(us)dem militibus nostris consulendum | esse credidimus Dalmati carissime unde intuentes labores eorundem mili|tum nostr(orum) quos pro rei pub(licae) statu et commodis adsiduis discursibus sustinent | providendum ac disponendum esse credidimus ut et militiae suae tempore iucundis laborum | suorum fructibus ex nostra provisione se perfrui gaudeant et post(m) militiam quiaeto(!) otio et congrua securitate | potiantur itaque devotioni tuae significandum esse credidimus ut idem milites nostri militiae quidem | suae tempore quinquem(!) capita iuxta statutum nostrum ex censu adque(!) a pr(a)estationibus sollemnibus | annonariae pensitationis excusent eademque immunia habeant adque(!) cum completis stipendiis legitimis | honestam missionem idem fuerint consecuti sed et hui(!) qu<i> licet post(!) viginti stipendia ad(a)equae honestam missionem | adepti fuerint ab annuario titulo duo kapita excusent id est tam suum quam etiam uxoris suae si quis forte ex preli<o>(!) | vulnere causarius fuerit effectus etiam si intra viginti stipendia ex ea causa rerum suarum vacationem | fuerit consecutus ad beneficium eiusdem indulgentiae nostrae pert<i>niat(!) ita ut suum et uxoris(!) | suae kaput excuset adque(!) ut omni modo tam quietis suae securitati quam etiam commodis con|sultum provisionis nostrae beneficio idem milites gratulentur licet missionem antehac con|suetudo fuerit ut plurimi homines simul honestam missionem a duce perciperent penes | act<u>arium missoria permanente exempla sibi singuli quique exciperent tamen volumus ut cum vel honestam vel ca<u>sariam sicuti supra dictum est missionem milites consecun|tur(!) singuli quique specialem a duce in personam suam accipiant missionem quo probatione | veritatis ac fidei apud(!) <se> permanente securitate stabili a<c> firmissima perfruantur pervidet | sane dicatio tua eos qui dilicti(!) sui gratia dimittuntur ad beneficium legis eiusdem pertinere | non posse cum utriusque rei ratione[m] haberi oporteat ac vitae probabilis instituta adquae(!) | honestam missionem sed et merit[a] militiae pr(a)emia a nobis condigna percipere conve<ni>at ut et | eiusdem indulgentiae nostrae beneficio perpetuo idem milites perpetuo perfruantur | ac sempiterna dispositionis nostrae provisio obtineat firmitatem volumus teno|rem huius indulgentiae nostrae describunt(!) per singula qu(a)equae castra apud(!) signa in ta|bula aerea consecrari quo tam legionarii milites quam etiam equites in vexillationi|bus constituti Inlyriciani(!) sicuti similis(!) laboris(!) militiae suae sustine<n>t ita | etiam provisionis nostrae similibus co<m>modis p<e>rfruantur et manu divina | vale Dalmati carissime nobis | divo Maximiano VIII [[et d(omino) n(ostro) Maximino]] | [[Aug(usto) iterum]] co(n)s(s)ulibus) | IIII Idus Iunias Serdica || S(---) F(---)*

**English translation by Campbell 1994: no. 393:** "Emperor Caesar Flavius Valerius Constantine Pius Fortunate Unconquered Augustus, chief priest, in the seventh year of his tribunician power, acclaimed *imperator* six times, consul, father of the fatherland, proconsul, and Emperor Caesar Valerius Licinianus [Licinius] Pius Fortunate Unconquered Augustus, chief priest, in the fourth year of his tribunician power, acclaimed *imperator* three times, consul, father of the fatherland, proconsul. Copy of the sacred letter.

Greetings, our dearest Dalmatius.

Since we wish always to show consideration in respect of all the benefits and privileges of our soldiers in keeping with their loyalty and toil, we thought it right, dearest Dalmatius, that in this matter also we ought to show consideration for our said soldiers through the providence of our arrangements. Accordingly, since we see the toils of our said soldiers which they undertake through constant expeditions on behalf of the stability and good of the state, we thought it right to make provision and arrangements in order that through our foresight they may happily enjoy during the period of their military service the pleasant fruits of their own toil, and after military service may have peaceful repose and appropriate freedom from care. Therefore we thought it right to indicate to Your Devotion that our said soldiers even during the time of their military service are to be exempt, through our decision, in respect of five tax units, from their property rating and from the normal charges of taxes in kind. Moreover, they are to have the same immunity when they have completed the full legal period of service and acquired honourable discharge (i.e. after twenty-four years). Those men, however, who have acquired honourable discharge but after only twenty years of service, are to be exempt from taxes in kind in respect of two tax units, that is, each man himself and his wife. Any soldier who is made incapable of service because of a wound acquired in battle, even if he has secured release from his duties for that reason within a period of less than twenty years of service, is to be eligible for the benefits of this same indulgence of ours, so that he is to be exempt in respect of his own tax unit and that of his wife. Therefore, the said soldiers may be happy that through our benevolent providence consideration has been given in every way to their peaceful retirement and welfare. Although the previous practice was that a large number of soldiers received their honourable discharge simultaneously from their commander and each man got a copy for himself, while the original copy of the order for discharge remained in the keeping of the clerk, we wish nevertheless that when soldiers have acquired their honourable or medical discharge, as mentioned above, each man should receive from his commander an individual discharge addressed to him in person, so that through this authentic and reliable proof which he has always in his possession, he can enjoy constant and secure peace. Of course Your Sacredness will be aware that those who are discharged because of an offence cannot share in the benefaction of this same law, since it is right to take account of both factors, the practices of a respectable life and honourable discharge. Furthermore, since it is right that they should understand the appropriate rewards granted by us which have been earned through military service, in order that the said soldiers should enjoy in perpetuity the perpetual benefaction of this same indulgence of ours, and that our eternally provident arrangement should become well-established, we wish the content of this indulgence of ours to be inscribed on a bronze tablet and enshrined among the military standards in each military camp, so that both the legionary soldiers as well as the cavalry organized in units (*vexillationes*) in Illyricum may enjoy equal benefits from our foresight, just as they undertake equal toil in their military service.

Added in the divine hand: Farewell, our dearest Dalmatius.

In the consulship of the divine Maximianus for the eighth time and [Maximinus Augustus for the second time, Emperors] on 10 June, at Serdica."

# LJMgrB49 Latin inscriptions in Pannonia

2.

DIPLOMATATA MILITARIA

18

## 20 (= XI) VESPASIANVS VETVRIO

a. 74 Mai. 21

rep. Sikator, exstat Budapest.

Tabulae aeneae a. cm. 18,6, l. 14,8, cr. 0,15—0,25, quarum tab. I pendet gr. 317, tab. II gr. 414. Ad vicum *Sikator* in silva *Bakonya* (com. *Weszprim* in Hungaria), id est in Pannonia superiore, vere a. 1832 subuleus repperit attulitque ad parochum Sikatorensis Sam. Kiss; emit deinde Nic. Jankovich Pestensis HORVAT. Hodie *Budapest* in museo.

### intus: tabella I

IMP · CAESAR · VESPASIANVS · AVGVSTVS · PONTIFEX  
MAXIMVS · TRIBVNIC · POTESTAT · V · IMP · XIII · P · P  
COS · V · DESIGNAT · VI · CENSOR  
EQVITIBVS · ET · PEDITIBVS · QVI MILITANT · IN ALIS  
5 SEX · ET · COHORTIBVS · DVODECIM · QVAE · APPELLA  
NTVR · I · FLAVIA · GEMINA · ET · I · CANNENEFATIVM  
ET · II · FLAVIA · GEMINA · ET · PICENTIANA · ET · SCVBV  
LORVM · ET · CLAVDIA · NOVA · ET · I · THRACVM · ET · I · AS  
TVRVVM · ET · I · AQVITANORVM · VETERANA · ET · I · AQVI  
10 TANORVM · BITVRIGVM · ET · II · AVGVSTA · CYRENAICA  
ET · III · GALLORVM · ET · III · ET · III · AQVITANORVM · ET  
III · VINDELICORVM · ET · V · HISPANORVM · ET · V · DA  
LMATARVM · ET · VII · RAETORVM · ET · SVNT · IN GER  
MANIA · SVB · CN · PINAR · IO · CORNELIO · CLEMEN (1)  
15 QVI QVINA · ET · VICENA · STIPENDIA · AVT · PLVRA  
MERVERANT · QVORVM · NOMINA · SVBSCRI

### tabella II

PTA · SVNT · IPSIS · LIBERIS · POSTERISQVE · EORVM · M  
CIVITATEM · DEDIT · ET · CONVIVVM · CVM · VXORIBVS  
QVAS TVNC · HABVSSSENT · CVM · EST · CIVITAS · IIS  
20 DATA · AVT · SIQVI · CAELIBES · ESSENT · CVM · IIS QVAS  
POSTEA · DVXISSSENT · DVMTAXAT · SINGVLI · SIN  
GVLAS · A · D · XII · K · IVN  
Q · PETILLIO · CERIALE · CAESIO · RVFO II  
T · CLODIO · EPRIO · MARCELLO · II COS  
25 ALAE · SCVBVLORVM · CVI · PRAEST  
TI · CLAVDIVS · SP · F · ATTICVS  
(1) CREGALI  
VETVRIO · TEVTOMI · F · PANNON  
DESCRIPTVM · ET · RECOGNITVM · EX TABVLA  
30 AENEA · QVAE · FIXA · EST · ROMAE · IN · CAPITOLIO

(In parte interiore 22 a. d. usque ad 24 cos tenuiore ducta, sed eadem, ut videtur, manu scripta sunt, cum exemplum exterius eodem ducta eodemque tempore scriptum esse videatur.)

*Imp. Caesar Vespasianus Augustus, pontifex maximus, tribunicia) potestat(e) V, imp(erator) XIII, p(ater) p(atriciae), co(n)s(ul) V designat(us) VI, censor*

*equitibus et peditibus, qui militant in alis sex et cohortibus duodecim, quae appellantur (1) I Flavia gemina et (2) I Cannenefativum et (3) II Flavia gemina et (4) Picentiana et (5) Scubulorum et (6) Claudia nova; et (1) I Thracum et (2) I Asturum et (3) I Aquitanorum veterana et (4) I Aquitanorum Biturigum et (5) II Augusta Cyrenaica et (6) III Gallorum et (7) III et (8) IIII Aquitanorum et (9) IIII Vindellicorum et (10) V Hispanorum et (11) V Dalmatarum et (12) VII Raetorum, et sunt in Germania<sup>1</sup>) sub Cn. Pinario Cornelio Clemente<sup>2</sup>), qui quina et vicena stipendia aut plura meruerant,*

*quorum nomina subscripta sunt, ipsis liberis posterisque eorum civitatem dedit et conubium cum uxoris, quas tunc habuissent, cum est civitas iis data, aut, si qui caelibes essent, cum iis, quas postea durxissent dumtaxat singuli singulas.*

*a. d. XII k. Iunias Q. Petillio Ceriale Caesio Rufo II, T. Clodio Eprio Marcello II cos.*

### extrinsecus: tabella I

IMP · CAESAR · VESPASIANVS · AVGVSTVS · PONTIFEX  
MAXIMVS · TRIBVNIC · POTESTAT · V · IMP · XIII · P · P  
COS · V · DESIGNAT · VI · CENSOR  
EQVITIBVS · ET · PEDITIBVS · QVI MILITANT · IN ALIS SEX  
ET · COHORTIBVS · DVODECIM · QVAE · APPELLANTVR  
I · FLAVIA · GEMINA · ET · I · CANNENEFATIVM · ET · II · FLA  
VIA · GEMINA · ET · PICENTIANA · ET · SCVBVLORVM  
ET · CLAVDIA · NOVA · ET · I · THRACVM · ET · I · ASTVRVM  
ET · I · AQVITANORVM · VETERANA · ET · I · AQVITANORVM  
BITVRIGVM · ET · II · AVGVSTA · CYRENAICA · ET · III  
10 GALLORVM · ET · III · ET · III · AQVITANORVM · ET · III  
VINDELICORVM · ET · V · HISPANORVM · ET · V · DAL  
MATARVM · ET · VII · RAETORVM · ET · SVNT · IN GER  
MANIA · SVB · CN · PINARIO CORNELIO · CLEMENTE  
QVI · QVINA · ET · VICENA · STIPENDIA · AVT · PLVRA  
15 MERVERANT · QVORVM · NOMINA · SVBSCRIPTA  
SVNT · IPSIS · LIBERIS · POSTERISQVE · EORVM · CIVI  
TATEM · DEDIT · ET · CONVIVVM · CVM · VXORIBVS  
QVAS TVNC · HABVSSSENT · CVM · EST · CIVITAS · IIS  
DATA · AVT · SIQVI · CAELIBES · ESSENT · CVM · IIS QVAS  
20 POSTEA · DVXISSSENT · DVVM · TAXAT · SINGVLI · SINGV  
LAS · A · D · XII · K · IVNIAS  
Q · PETILLIO · CERIALE · CAESIO · RVFO · II  
T · CLODIO · EPRIO · MARCELLO · II · COS  
ALAE · SCVBVLORVM · CVI · PRAEST  
25 TI · CLAVDIVS · SP · F · ATTICVS  
GREGALI ·  
VETVRIO · TEVTOMI · F · PANNON  
DESCRIPTVM · ET · RECOGNITVM · EX · TABVLA · AENEA · QVAE  
FIXA · EST · ROMAE · IN · CAPITOLIO · INTRO · EVNTIBVS  
30 AD · SINISTRAM · IN · MVRO · INTER · DVOS · ARCVS

### tabella II

L · CAECILI · L · F · QVIR · IOVINI  
L · CANNVTI · LVCVLLI · CLV · TVDER  
L · IVLI · C · F · SILVINI · CARTHAG  
SEX · IVLI · C · F · FAB · ITALICI · ROM  
35 P · ATINI · RVFI · PAL  
C · SEMPRONI · SECVNDI  
M · SALVI · NORBANI · FAB

*alae Scubulorum, cui praest Ti. Claudius Sp. f. Atticus, gregali Veturio Tevtomi f., Pannonio.*

*Descriptum et recognitum ex tabula aenea, quae fixa est Romae in Capitolio intro euntibus ad sinistram in muro inter duos arcus<sup>3</sup>).*

(1) Est exercitus Germanicus superior, nam stationes alarum et cohortium aliunde notae in ea parte Germaniae sitae sunt et in titulo vol. XII n. 113 Pinarius Clemens *legatus exercitus Germanici superioris* appellatur. 2) De Clemente cf. E. Ritterling *Fasti des rom. Deutschl.* (1932) p. 22.) 3) *intro . . . arcus om. intus.*

Contulit N. post Mommsen ad aes et ad ectypum gypseum, quod est in Academia Berolinensi. Aere expressit accurate Steph. Horvát *Fudomanyos gyűjteményi* 1833 fasc. I p. 4, quas tabulas repetivit Arneth n. 2 p. 29 tab. 3—6. Earundem tabularum exemplum nactus paulo ante edidit Cavedonius *Notizia e dichiarazione di un diploma militare dell'imp. Vespasiano nuovamente trovato in Ungheria* (Modena 1832), a quo sumpsit Cardinali p. 78 n. 6. Repetivit etiam Henzen n. 5418. Tractavit Aeschbach *Bonn. Jahrb.* 20, 1853 p. 33. Renier n. 26. Est in vol. III p. 852 (cf. p. 1960). Dessau n. 1992. Specimen scripturae Huebner *Ex.* n. 821.

## LJMgrB49 Latin inscriptions in Pannonia

I (intus): *Imp(erator) Caesar Vespasianus Augustus pontifex | maximus tribunic(ia) potestat(e) V imp(erator) XIII p(ater) p(atriciae) | co(n)s(ul) V designat(us) VI censor | equitibus et peditibus qui militant in alis | sex et cohortibus duodecim quae appella|ntur I Flavia Gemina et I Cannenefatium | et II Flavia Gemina et Picentiana et Scubulorum et Claudia Nova et I Thracum et I As|turum et I Aquitanorum veterana et I Aquitanorum Biturigum et II Augusta Cyrenaica | et III Gallorum et III et III Aquitanorum et | IIII Vindelicorum et V Hispanorum et V Da|lmatarum et VII Raetorum et sunt in Ger|mania sub Cn(aeo) Pinario Cornelio Clemen(te) | qui quina et vicena stipendia aut plura | meruerant quorum nomina subscri|pta sunt ipsis liberis posterisque eorum | civitatem dedit et conubium cum uxoribus | quas tunc habuissent cum est civitas iis | data aut si qui caelibes essent cum iis quas | postea duxissent dumtaxat singuli sin|gulas a(nte) d(iem) XII K(alendas) Iun(ias) | Q(uinto) Petillio Ceriali Caesio Rufo II | T(ito) Clodio Eprio Marcello II co(n)s(ulibus) | alae Scubulorum cui prae(e)st | Ti(berius) Claudius Sp(uri) f(ilius) Atticus | cregali(!) | Veturio Teutomi f(ilio) Pannon(io) | descriptum et recognitum ex tabula | aenea quae fixa est Romae in Capitolio <extrinsecus: intro euntibus | ad sinistram in muro inter duos arcus || L(uci) Caecili L(uci) f(ili) Quir(ina) Iovini | L(uci) Cannuti Luculli Clu(stumina) Tuder | L(uci) Iuli C(ai) f(ili) Silvini Carthag(ine) | Sex(ti) Iuli C(ai) f(ili) Fab(ia) Italici Rom(ae) | P(ubli) Atini Rufi Pal(atina) | C(ai) Semproni Secundi | M(arci) Salvi Norbani Fab(ia)>*

"Emperor Caesar Vespasian Augustus, chief priest, in the fifth year of his tribunician power, acclaimed *imperator* thirteen times, father of the fatherland, consul for the fifth time, designated consul for the sixth time, has granted to the cavalrymen and infantrymen who are serving in the six *alae* and in the twelve cohorts which are called (1) first Flavian Twin and (2) first Cananefates and (3) second Flavian Twin and (4) Picentians and (5) Scubuli and (6) Claudian New and (1) first Thracians and (2) first Asturians and (3) first Aquitanian veterans and (4) first Biturigan Aquitanians and (5) second Augustan Cyrenaica and (6) third Gauls and (7) third and (8) fourth Aquitanians and (9) fourth Vindelici and (10) fifth Spaniards and (11) fifth Dalmatians and (12) seventh Raetians, and are in Germany under the command of Gnaeus Pinarus Cornelius Clemens, and have completed twenty-six years' service or more, whose names are listed below, to them, their children, and their posterity, citizenship and the right of marriage (*conubium*) with the wives they had when citizenship was granted to them, or, if they were unmarried, with those whom they married afterwards, limited to one wife for each man. 21 May in the second consulship of Quintus Petillius Cerialis Caesius Rufus and Titus Clodius Eprius Marcellus. Of the *ala* of Scubuli which is commanded by Tiberius Claudius Atticus, son of Spurius, to the cavalryman Veturius, the Pannonian, son of Teutomus. Recorded and authenticated from the bronze plaque which has been affixed at Rome on the Capitoline (*extrinsecus*: on the wall between two arches on the lefthand side of the temple of the Faith of the Roman people. (Witnesses) Lucius Caecilius Iovinus, son of Lucius, of the tribe Quirina, Lucius Cannutius Lucullus, of the tribe Clustumina, from Tuder, Lucius Iulius Silvinus, son of Gaius from Carthago, Sextus Iulius Italicus, son of Gaius, of the tribe Fabia, from Roma, Publius Atinus Rufus, of the tribe Palatina, Gaius Sempronius Secundus and Marcus Salvius Norbanus, of the tribe Fabia.)"